



# GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG Our Lady of La Vang Catholic Church

11701 Leesville Road, Raleigh NC 27613 - Tel (919) 307- 4023

Website: <https://ducmelavangraleigh.org>

Facebook: <https://www.facebook.com/ducmelavangRaleigh>

OLLV: 06/16/2024



## THÁNH LỄ

**Thánh Lễ Chúa Nhật:** 8:30AM & 10:45AM

**Phụng Vụ Trong Tuần:**

**Thứ 3, 4 & Thứ 6, 7:** **Thánh Lễ** 8:00AM

**Thứ 5 Hàng Tuần:** **Giải Tội** 7:00PM

**Chầu TT** 8:00PM

## BÍ TÍCH

**Rửa Tội Trẻ Em:**

Vào Chúa Nhật thứ 2 mỗi tháng sau thánh lễ hai

Cha Mẹ và Người Đỡ Đầu phải theo dự Khóa Chuẩn Bị theo Luật Giáo Hội - (GL khoản 851/2)

Xin liên lạc với Cha Xứ ít nhất trước 1 tháng

**Hôn Phối:** Xin liên lạc với Cha Xứ ít nhất trước 6 tháng

**Xức Dầu, Chụ Mình Thánh:** Xin liên lạc với Cha Xứ

**Xin Lễ:** Xin liên lạc Cha Xứ / Thư ký

**Làm Phép Nhà/Tiệm:** Xin Gọi Cha Xứ

## Chúc Mừng Các Em Tốt Nghiệp Năm 2023-2024

Chúc mừng các em và các gia đình có con em ra trường: Trung học, đại học trong năm nay. Cảm ơn Chúa cho các em đã hy sinh thời giờ, và sự hy sinh của gia đình về vật chất cũng như động viên của những người trong gia đình, bạn bè để chúng ta được thành quả tốt đẹp như ngày nay. Giáo xứ chúc mừng các em, cầu chúc các em đã học xong dùng tài năng, kiến thức để giúp cộng đồng nhân loại. Nếu các em còn tiếp tục học, xin chúc các em gặp hái được nhiều kết quả mỹ mãn để giúp mình và giúp đời.



## Mừng Ngày Hiền Phụ

Mừng các người cha (ngày thân phụ). Chúng ta cầu nguyện cho các người cha của chúng ta, nếu đã ra đi, xin cho được mau về hưởng tôn nhan Chúa, nếu còn sống xin cho ngài được vui khỏe với đàn con cháu.

Sau Thánh Lễ một chúng ta có tiệc nhỏ để mừng các người cha, mời quý vị đến hội trường để chúng ta cùng chung vui.



## Cám ơn

1. Thầy sáu Hoàng đã giúp mục vụ trong thời gian cha xứ đi cảm phòng, và cám ơn quý vị đã cầu nguyện cho quý cha đi về bằng an và cầu nguyện trong suốt tuần phòng. Xin Chúa và Đức Mẹ ban muôn ơn lành xuống trên thầy và trên mọi người trong giáo xứ.
2. Chúa Nhật ngày mừng 9 tháng 6 Đức Ông Cương đến dâng Thánh Lễ lúc 8:30 cho giáo xứ. Tân linh mục Lê Việt Công đã đến dâng lễ tạ ơn vào Thánh Lễ lúc 10:45 sáng và quý cha, quý thầy đồng tế đã dâng lễ tạ ơn và cầu nguyện cho giáo xứ. Nguyện xin Thiên Chúa, qua lời cầu của Đức Mẹ La Vang, ban muôn ơn lành xuống trên tân linh mục, đức ông, quý cha, quý thầy.
3. Cám ơn hai hội đồng và những quý vị hảo tâm đã giúp trong ngày lễ tạ ơn của tân linh mục từ nhà thờ đến hội trường để mọi sự được tốt đẹp. Đặc biệt Hội Đồng Mục Vụ đã quảng đại giúp tiền của cho bữa tiệc này. Xin Chúa, Đức Mẹ và Thánh Cả chúc lành cho mọi người, đặc biệt quý vị trong Hội Đồng Mục Vụ.
4. Xin cám ơn ban nhạc, các ca sĩ, các em trong ban văn nghệ giáo xứ đã giúp vui CT rất hay và sinh động. Đặc biệt kỳ này có sự cộng tác của quý phụ huynh và các em trẻ TNTT Greensboro làm cho chương trình rất phong phú, mới lạ, đầy màu sắc..



## Đi tham dự Ngày Thánh Mẫu

Ngày Thánh Mẫu năm nay bắt đầu từ mừng 1 đến mừng 4 tháng 8 năm 2024. Vì số người đi không đủ cho xe bus, thêm vào đó giá tiền cũng cao. Vì thế, giáo xứ không tổ chức đi chung, nếu quý vị nào muốn đi xin tổ chức đi tư hay liên lạc để đi với nhau.

Nếu quý vị cần mượn nơi ngủ xin liên lạc:

Điện Thoại: (417) 358-7787  
Hộp Thư Điện 1: [ngaythanhmau@gmail.com](mailto:ngaythanhmau@gmail.com)  
Trang Mạng: [www.ngaythanhmau.net](http://www.ngaythanhmau.net)

## Bài giáo lý của Đức Thánh Cha

Bài 4. Việc làm tông đồ đầu tiên (Mt 10,7-10,16) (Tiếp theo...)

Thầy sai các con ra đi như những con cừu, như những con chiên. Điều này quan trọng. Nếu anh chị em không muốn làm chiên, Chúa sẽ không bảo vệ anh chị em khỏi bầy sói. Hãy tự đối phó với chúng tốt nhất có thể. Nhưng nếu anh chị em là chiên, hãy yên tâm Chúa sẽ bảo vệ anh chị em khỏi bầy sói. Hãy khiêm tốn. Người yêu cầu chúng ta phải như vậy, hiền lành và với ý chí ngây thơ, sẵn sàng hy sinh; đó là những gì con chiên đại diện: hiền lành, ngây thơ, tận tụy, dịu dàng. Và Người, Đấng Chấn Chiên, sẽ nhận ra bầy chiên của Người và bảo vệ chúng khỏi bầy sói. Mặt khác, những con chiên cải trang thành sói sẽ bị lột mặt nạ và xé xác thành từng mảnh. Một Giáo phụ đã viết: ‘Chừng nào chúng ta còn là chiên con, chúng ta sẽ chiến thắng, và ngay cả khi chúng ta bị bao vây bởi nhiều con sói, chúng ta sẽ chiến thắng chúng. Nhưng nếu chúng ta trở thành những con sói, ‘Ồ, khôn khéo làm sao, xem này, tôi cảm thấy tốt về bản thân mình’, chúng ta sẽ bị đánh bại, bởi vì chúng ta sẽ bị tước đi sự giúp đỡ của người chăn cừu. Người không chặn bầy sói, mà chặn chiên con’ (Thánh Gioan Kim Khẩu, *Bài giảng 33 về Tin Mừng Matthêu*). Nếu tôi muốn thuộc về Chúa, tôi phải để Người chăn dắt tôi; và Người không phải là người chặn bầy sói, Người là người chăn chiên con, hiền lành, khiêm nhường, nhân từ như Chúa.

Vấn đề chủ đề công bố *như thế nào*, điều đáng chú ý là Chúa Giêsu, thay vì quy định những gì phải mang theo khi đi truyền giáo, thì lại nói những gì *không* được mang theo. Đôi khi, người ta thấy một số tông đồ, một số người tái định cư, một số Kitô hữu nói rằng họ là một tông đồ và đã dâng cuộc đời mình cho Chúa, nhưng họ đang mang theo rất nhiều hành lý. Nhưng điều này không thuộc về Chúa. Chúa làm cho bạn nhẹ gánh. “Đừng mang theo vàng, bạc, đồng trong thắt lưng, đừng mang túi đi đường, đừng mang theo hai áo, đừng đi dép, đừng mang theo gậy” (c. 9-10). Đừng mang theo bất cứ thứ gì. Người nói đừng dựa vào những điều chắc chắn về vật chất, mà hãy bước vào thế giới không có tính thế gian. Điều đó có nghĩa là, tôi đang đi vào thế gian, không phải với phong cách của thế gian, không phải với các giá trị của thế gian, không phải với tính thế gian, đối với Giáo hội, rơi vào tính thế gian là điều tồi tệ nhất có thể xảy ra. Tôi đi ra ngoài với sự đơn giản. Đây là cách người ta nên công bố: bằng cách chỉ ra Chúa Giêsu hơn là nói về Chúa Giêsu. Và làm thế nào để chúng ta chỉ ra Chúa Giêsu? Với chứng tá của chúng ta. Và cuối cùng, bằng cách cùng đi với nhau, trong cộng đồng: Chúa sai tất cả các môn đệ đi, nhưng không ai đi một mình. Giáo hội tông truyền hoàn toàn có tính cách truyền giáo và trong việc truyền giáo, Giáo hội tìm thấy sự hiệp nhất của mình. Vì vậy: hãy tiến lên, hiền lành và tốt lành như những con chiên, không có tính thế gian, và đi cùng với nhau. Đó là chìa khóa của việc công bố, đó là chìa khóa để thành công trong việc loan báo Tin Mừng. Chúng ta hãy đón nhận những lời mời gọi này của Chúa Giêsu: ước gì lời của Người là điếm quy chiếu của chúng ta.

(Phần cuối của bài 4)

## THÔNG TIN LIÊN LẠC

<b>Cha Xứ:</b> Martin Trần Văn Bản Cell (919) 757-5396 Office (919) 307-4023 Giờ làm việc từ thứ 3 đến thứ 7 9:30AM - 5:00PMS	<b>Thầy Phó Tế:</b> Anthony Nguyễn Hoàng Tel (630) 913-4849	<b>Hội Đồng Mục Vụ:</b> <b>Trưởng:</b> Nguyễn Thanh Bình Tel (919) 607-0981 <b>Phó Nội Vụ:</b> Vũ Ngọc Thái Tel (919) 757-5194	<b>Hội Đồng Tài Chánh:</b> <b>Trưởng:</b> Phan Trí Hào Tel (203) 892-7289 <b>Phó:</b> Nguyễn Hữu Dzũng Tel (919) 602-5559	<b>Ban Giáo Dục:</b> Trịnh H. Anh Tel (919) 619-6106 <b>Ban Bảo Trì:</b> Nguyễn Hải Tel (919) 619-6106
--	---	--	---	---



# GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG Our Lady of La Vang Catholic Church

OLLV: 06/16/2024



11701 Leesville Road, Raleigh NC 27613 -Tel (919) 307- 4023

Website: <https://ducmelavangraleigh.org>

Facebook: <https://www.facebook.com/ducmelavangRaleigh>

## ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TIẾP KIẾN CHUNG

Đại Thánh đường Phaolô VI  
Thứ Tư, 8 tháng 3 năm 2023

Loạt Bài Giáo lý Về Niềm Đam Mê Rao Giảng Tin Mừng –  
Lòng nhiệt thành tông đồ của người tín hữu.

### Bài 6. Công đồng Vatican II.

#### 1. Truyền giáo như là công việc phục vụ của Giáo hội

Bản dịch Việt ngữ: Vũ Văn An

Nguồn: <http://www.vietcatholicnews.org/>

#### Bài giáo lý của Đức Thánh Cha

Anh chị em thân mến, chào anh chị em buổi sáng!

Trong bài giáo lý vừa qua, chúng ta đã thấy rằng “công đồng” đầu tiên trong lịch sử Giáo hội – một công đồng, giống như Công đồng Vatican II -, công đồng đầu tiên, được triệu tập tại Giêrusalem để bàn về một vấn đề liên quan đến việc rao giảng Tin Mừng, tức là việc loan báo Tin Mừng cho những người không phải là người Do Thái – người ta tin rằng chỉ có người Do Thái mới được loan báo Tin Mừng. Vào thế kỷ 20, Công đồng chung Vatican II đã trình bày Giáo hội như dân Chúa lữ hành trong thời gian và có bản chất truyền giáo (x. sắc lệnh *Ad Gentes*, 2). Điều đó nghĩa là gì? Có một cây cầu giữa Công đồng đầu tiên và Công đồng cuối cùng, dưới ngọn cờ rao giảng Tin Mừng, một cây cầu mà kiến trúc sư là Chúa Thánh Thần. Hôm nay chúng ta lắng nghe Công đồng Vatican II, để khám phá ra rằng việc rao giảng Tin Mừng luôn là *một công việc phục vụ của Giáo hội*, không bao giờ đơn độc, không bao giờ cô lập, không bao giờ cá nhân chủ nghĩa. Việc truyền giảng Tin Mừng luôn luôn được thực hiện *trong Giáo hội*, nghĩa là trong cộng đồng và không có việc cải đạo vì đó không phải là truyền giảng Tin Mừng.

Thật vậy, người rao giảng Tin Mừng luôn thông truyền những gì mình đã nhận được. Thánh Phaolô là người đầu tiên viết rằng: Tin Mừng mà ngài loan báo và các cộng đoàn đã đón nhận và họ vững vàng trong đó cũng chính là Tin Mừng mà Tông Đồ đã đón nhận (x. *1 Cr 15:1-3*). Đức tin được đón nhận và đức tin được thông truyền. Tính năng động giáo hội trong việc truyền tải Thông điệp này có tính ràng buộc và bảo đảm tính xác thực của việc loan báo Kitô giáo. Chính Thánh Phaolô viết cho người Galát: “Nhưng nếu có ai, kể cả chúng tôi, hoặc một thiên thần nào từ trời xuống, loan báo cho anh em Tin Mừng khác với Tin Mừng chúng tôi đã loan báo cho anh em, thì xin Thiên Chúa loại trừ kẻ ấy đi!” (*1:8*). Đây quả là điều đẹp đẽ và tốt lành cho nhiều quan điểm hợp thời trang...

Do đó, chiều kích Giáo hội của việc loan báo Tin Mừng tạo nên một tiêu chuẩn để kiểm chứng lòng nhiệt thành tông đồ. Một xác minh cần thiết, bởi vì sự căm dỗ muốn diễn tiến “một

minh” luôn hiện diện, đặc biệt là khi con đường trở nên khó khăn và anh chị em cảm thấy sức nặng của việc cam kết. Nguy hiểm không kém là cơn cám dỗ muốn đi theo những con đường giả giáo hội dễ dàng hơn, chấp nhận luận lý thế gian, vốn chuộng các số liệu và các cuộc thăm dò, dựa vào sức mạnh của ý tưởng, chương trình, cấu trúc của chúng ta, “các mối liên hệ đáng kể”. Điều này sai lầm, nó chỉ giúp ích một chút nhưng sức mạnh mà Chúa Thánh Thần ban cho anh chị em để loan báo sự thật về Chúa Giêsu Kitô, loan báo Tin Mừng, mới là nền tảng. Những thứ khác chỉ là thứ yếu.

Giờ đây, thưa anh chị em, chúng ta hãy đặt mình trực tiếp hơn vào trường học của Công đồng Vatican II, đọc lại một vài số của Sắc lệnh *Ad Gentes*, văn kiện về hoạt động truyền giáo của Giáo hội. Những bản văn này của Vatican II hoàn toàn giữ nguyên giá trị của chúng ngay cả trong bối cảnh phức tạp và đa dạng của chúng ta.

Trước hết, văn kiện *Ad Gentes* này mời gọi chúng ta hãy coi tình yêu của Thiên Chúa Cha như nguồn mạch, vốn “do lòng nhân từ bao la và đầy lòng thương xót của Người mời gọi chúng ta tham dự cùng Người vào sự sống của Người, và tiếng kêu của Người, tức ơn gọi của chúng ta, đã quảng đại tuôn đổ và tiếp tục tuôn đổ lòng tốt thần linh của Người. Như vậy, Đấng tạo thành muôn vật cuối cùng có thể là “tất cả trong tất cả” (*1 Cr 15:28*), đồng thời mang lại vinh quang của chính Người và hạnh phúc của chúng ta” (số 2). Đoạn văn này có tính căn bản, bởi vì nó nói rằng tình yêu của Chúa Cha dành cho *mỗi con người*. Tình yêu của Thiên Chúa không chỉ dành cho một nhóm nhỏ, không ... dành cho tất cả mọi người. Anh chị em hãy ghi nhớ lời này trong trí và trong tim: mọi người, mọi người, không ai bị loại trừ: đây là điều Chúa phán. Và tình yêu này dành cho mỗi con người là một tình yêu đến với mọi người nam nữ nhờ sứ mệnh của Chúa Giêsu, Đấng trung gian cứu độ và là Đấng cứu chuộc chúng ta (x. *Ad Gentes*, 3), và nhờ sứ vụ của Chúa Thánh Thần (x. *Ad Gentes*, 4), Đấng – Chúa Thánh Thần – hoạt động trong mọi người, cả ở những người đã được rửa tội và chưa được rửa tội. Chúa Thánh Thần hoạt động!

Hơn nữa, Công đồng nhắc nhở chúng ta rằng nhiệm vụ của Giáo hội là tiếp tục sứ mệnh của Chúa Kitô, Đấng “được sai đi rao giảng Tin Mừng cho người nghèo”; do đó, văn kiện *Ad Gentes* tiếp tục viết, “Giáo hội, được Chúa Thánh Thần thúc đẩy, phải đi trên cùng một con đường mà Chúa Kitô đã đi: con đường khó nghèo và vâng phục, phục vụ và hy sinh cho đến chết, từ cái chết này, Người đã trỗi dậy thành một người chiến thắng nhờ sự phục sinh của Người” (*Ad Gentes*, 5). Nếu mãi trung thành với “con đường” này, thì sứ mệnh của Giáo hội là “một sự hiền lành, hay một sự biểu lộ sắc lệnh của Thiên Chúa, và sự nên trọn của nó trong thế giới và trong lịch sử thế giới” (*Ad Gentes*, 9).

(Xin đón xem tiếp vào tờ TTMV sau)



**Grow Your Business With Us  
Advertise Here!**

Downloadable ad order form at  
<https://ducmelavangraleigh.org/forms/>

*Thank You*

For more information, please contact  
Mr. Pham Quang Hien  
[ttnv.ollv@ducmelavangraleigh.org](mailto:ttnv.ollv@ducmelavangraleigh.org)

# US MAXIM BEAUTY SUPPLY OF NC

We are a one-stop-shop for high quality salon supplies,  
equipments, and spa furnitures.

Discover our unbeatable deals and take advantage of the best offers  
available at incredibly competitive and low prices.



**DN GEL BASE COAT / TOP COAT**



**DN COLLECTION  
SET 266 COLORS**



**CNC 3IN1 TRIO 189 COLLECTION**

3943 New Bern Ave  
Raleigh, NC 27610

(919) 977 - 0038

(919) 986 - 6105

Sun - Fri: 9:00 am - 7:00 pm | Sat: Closed



[www.usmaximbeautync.com](http://www.usmaximbeautync.com)




## Grow Your Business With Us Advertise Here!

Downloadable ad order form at  
<https://ducmelavangraleigh.org/forms/>

*Thank You*

For more information, please contact  
Mr. Pham Quang Hien  
[ttmv.ollv@ducmelavangraleigh.org](mailto:ttmv.ollv@ducmelavangraleigh.org)



**MOSAIC  
FAMILY DENTISTRY**

**Thân Mời Quý Đồng Hương!**

**Megan Nguyen, DDS**

919.249.6968 • 215 Tals Rock Way, Suite 1 Cary, 27519

[www.mosaicfamilydentistry.com](http://www.mosaicfamilydentistry.com)

NOW  
OPEN

### Mini Tax & Services LLC

- Khai thuế cá nhân và các cơ sở thương mại (LLC, S-Corp, Sole proprietary)
- Kế toán sổ sách
- Payroll
- Audit representation

 MiniTaxServices



7404 Chapel Hill Rd, Ste N  
Raleigh, NC 27607  
Trong Dang, EA  
(919) 786 - 3071  
[minitaxllc@gmail.com](mailto:minitaxllc@gmail.com)

### Fairway Asset

Fairway Asset Corporation  
(MNLS # 293044)  
[www.fachome.com](http://www.fachome.com)  
412 Daylin Drive  
Cary, NC 27519



Quick Closing  
Free Consultation  
**Satisfaction Guarantee!**

### NC Direct Lender

Local Business – Whole Sale Pricing  
(Phân Lãi Thấp Hơn Nhà Bàng)

- 1 Home Mortgage / Re Finance**  
Mượn tiền mua nhà / tái cấp vốn
- 2 Commercial SBA Loan**  
Mượn tiền cho thương mại
- 3 Private Business Loan**  
Mượn tiền cho doanh nghiệp tư nhân
- 4 Merchant Cash Advance Loan (Small Business Loan)**  
Mượn tiền tạm ứng trước

**Tuấn Nguyễn**  
Loan Originator & Processor  
Tìm hiểu miễn phí  
(919) 434 - 1957

**John Lee**  
Vice President  
(800) 933 - 0212  
(503) 753 - 2506 (cell)

Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín

I'm Available,  
Please Rent Me!

Thank You

## GOLDEN REALTY & MANAGEMENT

8354 Six Forks Road Ste 103  
Raleigh, NC 27615  
(c) (919) 434-1957  
[Tuan@GoldenRealtyNC.com](mailto:Tuan@GoldenRealtyNC.com)  
[TuanNguyenRealtor.com](http://TuanNguyenRealtor.com)

**Your FULL Service  
Real Estate  
Company!**

**Công Ty Bất Động  
Sản Với Đầy Đủ Mọi  
Dịch Vụ!**



**Tuấn Nguyễn**  
Residential &  
Commercial Broker

## AN CƯ - LẬP NGHIỆP

<b>Residential Homes</b>	- Đại diện mua và bán nhà và đất - Tìm nơi thích hợp cho gia đình với trường học tốt, khu tốt, v. v. - Đã có những khách hàng sẵn sàng mua - Giúp quý khách định giá nhà với lợi tức cao nhất * Ngay khi xây nhà mới từ builder, quý vị nên có sự hướng dẫn miễn phí của broker đứng bên phía quý vị để dành thêm quyền lợi cho quý vị!
<b>Commercial Leases &amp; Resale</b>	- Giúp tìm và thương lượng giá mua hoặc mượn chỗ để mở tiệm - (New lease) - Giúp thương lượng với landlord cho thêm những quyền lợi mới cho thân chủ - (Lease Renewal) * Nên bắt đầu thương lượng khoảng 1 năm trước khi hết lease để gạt hái được kết quả tốt hơn.

Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín

Grow Your Business,  
Advertise Here!  
Support Your Church

Thank You

**Grow Your Business,  
Advertise Here!  
Support Your Church**

*Thank You*

## **PHỞ FAR EAST** Vietnamese Cuisine

4011-133 Capital Blvd. - Raleigh, NC 27604  
(inside Tarrymore Square Shopping Center)

**919-876-8621**

Thân chủ là thành viên  
trong Cộng Đoàn

Tue-Fri: 11:00 a.m.-9:00 p.m.  
Sat-Sun: 10:00 a.m.-9:00 p.m.  
Mon: closed

**Phở Far East**  
**Kính Mời!**



*A Family Legacy of Caring Since 1920*



Cremation & Traditional Burial  
Green / Natural Burial  
Prepaid Funeral Trusts  
Out-of-State Transfers  
International Arrangements

Joseph R. Smolenski, Jr. - Owner  
Joseph R. Smolenski, III - Manager  
Heather M. Hill - Director

919.866.1866

RFHR.com

**I'm Available,  
Please Rent Me!**

*Thank You*

- Nhận sửa các loại xe
- Thay sửa máy xe
- Sơn sửa dàn đồng
- Thầu kéo xe
- Mua bán xe

**Tận Tâm - Uy Tín**



5409 Oak Forest Dr #105  
Raleigh, NC 27616  
(919) 272 - 5464  
giaoautorepair@yahoo.com



**Grow Your Business,  
Advertise Here!  
Support Your Church**

*Thank You*

*Princess*  
NAIL SUPPLY

**\*FREE SHIPPING for Orders over \$150**

\$25 Minimum Order

**TOLL-FREE: 1-877-733-4772**

Service available in English & Vietnamese.

we have established direct relationships with industry leaders like: OPI, CND, Cuccio and LeChat in addition to the current lines including: ibd, China Glaze, Essie, Orly, Premium, Nail Tek, LaPalm, INM, Color Club and more. Our spa lines are: Continuum, J & A, Lezon, LC, Alfalfa and Aqua. We have our brand of furnishings in addition to items from: Hollywood, J&A, LC, Lezon and Alfalfa.

Our goal is to serve customer fairly and offer a broad range of products at a competitive price. We hope you find this to be the case in our efforts to earn your business.